

No. of Printed Pages : 4

**MTT-010**

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)  
(MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2020**

**MTT-010 : TRANSLATION THEORIES  
(ANUVAD SHIDDHANT)**

*Time : 2 Hours*

*Maximum Marks : 50*

---

*Note : (i) Attempt five questions in all.*

*(ii) Question No. 9 is compulsory.*

*(iii) All questions carry equal marks.*

---

---

1. **Elucidate** the reasons for relevance of translation.
2. **Discuss** the concept of translation and problems of translation.
3. **Write** an essay on 'Ancient Western Theories of Translation.'
4. **Elucidate** on views of western writer translators on translation.

**P. T. O.**

5. Give a detailed account of Buddhist theory of translation.
6. Write a critical note on Naida's theory of translation.
7. Write an essay on 'Indian Theory of Translation'.
8. Give a detailed account of polysystem theory of translation.
9. Write short notes on any *two* of the following :
  - (a) Gayatri Chakravorty Spivak's views on translation
  - (b) Translation as cultural transformation
  - (c) Translation as adaptation
  - (d) Translation as an art

## MTT-010

ए. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2020

एम.टी.टी.-010 : अनुवाद सिद्धान्त

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद की प्रासंगिकता के कारणों पर प्रकाश डालिए।
2. अनुवाद की अवधारणा और अनुवाद की समस्याओं का विवेचन कीजिए।
3. 'प्राचीन पाश्चात्य अनुवाद सिद्धान्त' पर एक निबन्ध लिखिए।
4. पाश्चात्य रचनाकार अनुवादकों के अनुवाद सम्बन्धी विचारों पर प्रकाश डालिए।

5. बौद्ध अनुवाद सिद्धान्त का विस्तृत विवेचन कीजिए।
6. नायडा के अनुवाद सिद्धान्त पर आलोचनात्मक टिप्पणी लिखिए।
7. 'भारतीय अनुवाद सिद्धान्त' पर एक निबन्ध लिखिए।
8. अनुवाद के बहुव्यवस्था सिद्धान्त का विस्तृत विवेचन कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
  - (क) गायत्री चक्रवर्ती स्पीवाक का अनुवाद सम्बन्धी दृष्टिकोण
  - (ख) अनुवाद : एक सांस्कृतिक रूपान्तरण
  - (ग) रूपान्तरण के रूप में अनुवाद
  - (घ) अनुवाद एक कला है